

MEĐIMURSKE VODE d.o.o. , ČAKOVEC

The North Western Regional Waste Water Project

for procurement of Execution of Waste Water Treatment Plant Novo Selo na Dravi and connection to the new sewerage system

Procurement Ref. 7275-GPN-39990, published on the EBRD website, (www.ebrd.com) on 10th Feb 2014

QUESTIONS / ANSWERS

Date: 03July 2014

No.	Question	Answer
1.	<p>Dear Sirs,</p> <p>In reply to the invitation for tenders for “Procurement of Execution of Waste Water Treatment Plant Novo Selo na Dravi and connection to the new sewerage system” we would like to ask you to clarify following request:</p> <p><i>The Main Designers proposed for execution of the contract must be members of chamber of Engineers within Republic of Croatia. Will the Employer accept the Main Designers who are Members of foreign chamber of engineers in EU with authorization to perform identical works in their country?</i></p>	<p>The requirements for designers in tender documentation are in line with the Croatian legislation. By the Act on Architectural and Engineering Works and Activities in Physical Planning and Building (Zakon o arhitektonskim i inženjerskim poslovima i djelatnostima u prostornom uređenju i gradnji) of the Republic of Croatia, the designer who is a member of chamber of engineers in his country which is a member of European Union and is authorized to perform designing in his country, must be registered in register of foreign authorized engineers of Croatian Chamber of Engineers (Article 68). The registration can be of temporary or of permanent nature. Please have in mind that before signing of contract, the nominated designer will be asked to prove the permanent authorization for designing activities in RC.</p>
2.	<p>We would kindly ask you for the reply on following question:</p> <p>1. Can you please provide us with the improvement location permit (hrv: Lokacijskadozvola) in digital form or any other convenient form?</p>	<p>Yes, the Location permit is delivered as attached to this document, to all prospective tenderers simultaneously and published on internet site of Employer www.medjimurske-vode.hr</p>
3.	<p>In tender document (Volume – textual part) is stated that bidder should quote and include Power supply connection and transformer station. The power supply cable is foreseen in length of 600 m. Please clarify does bidder have to include works for the laying and connection of 600 meters of cable to the transformer station at the WWTP ?Normal praxis is that costs of electrical supply is paid form the fee that has to be paid to electric company (HEP) – „energetski priključak“ , and usually such fee is covering HV conection, HV bord and transformer (to the electric meter). So please answer who has to quote for the fee, Employer or Contractor, and what material delivery and works will be paid from that fee ?</p> <p>What is the voltage of the connecting cable to be layed</p>	<p>All costs related to connection to power supply according to the electro power approval issued by Hrvatska elektroprivreda and precontract with Hrvatska elektroprivreda belongs to Contractor. Herewith, the electro power approval and precontract are attached as well as published on internet site of the Employer on www.medjimurske-vode.hr</p>

	to the transformer station ? Can you provide us with „Elektroenergetska suglasnost“ ?	
4.	Some items are given as obligatory. For example on page 256 is stated that aeration system should consist of selfstanding submersible mechanical aerator mixers (such mixers are shown on tender drawings of SBR tanks). On the other hand on page 255 (Submersible mixers) is stated that mixers shall be vertical installation, including a guide rail and steel chain. Such mixers are different than those described on page 256, and are not aerating units, as aeration is performed with bottom difusors. Kindly asking to explain contradiction, and is bidder allowed to offer any of these 2 systems of aeration and mixing.	It is possible to offer both of aeration system, as noted in Part 2 – Section VI Requirements (table 1.7.1.3 on page 103 of Tender documentation).
5.	As stated on page 265 bidder has to quote laboratory equipment for the minimum sampling and testing and analyses. Please define what kind of tests must be possible at that local laboratory so all bidders can bid on the same level, as it is not clear what physical and chemical matters have to be tested locally and to the what extent ?	As described on page 256 in Part 2 – Section VI Requirements, the testing is performed on a daily basis.
6.	What is the number of PEs connected to the sewerage network presently, and what will be the number connected when plant will start with trial operation ?	For now there are no connected households. It is expected that the majority of households shall make their connections in the beginning of the trial operation of the WWTP.
7.	Within basic design did you produce hydraulic line. If yes, please provide ?	Based on Tender documentation, it is necessary to create the hydraulic line during creating the Main project, all in accordance with the Table 2.8 (Part 1, Section III – Evaluation and Qualification Criteria).
8.	Can you please provide us with geomechanical design in digital form.	Geomechanical design is already published on the official website of the Employer www.medjimurske-vode.hr . Please follow the link: http://www.medjimurske-vode.hr/Projekti/nsd/elaborat.pdf
9.	Is bidder obliged to bid his solution in such manner that only change and amendment of location permit will be required, or he can bid technical solution that will require issuing of new location permit ?	The conditions in the Tender documentation are based on minimal, procedural and urban requirements and cannot be changed.
10.	We would kindly ask you for the reply on following question:	It is well known that the 3mm-fine screen removes particles smaller than 2mm, and even those of 1mm since water is filtered also through the collected screenings

	<p>1. Item 1.7.2, on page 106, (1. Compact mechanical treatment plant) is written „fine screen with openings that remove particles bigger than 2 mm“. On the other hand on page 254, (item 2.4 Mechanical pre-treatment plant), is written that fine screen will have 3 mm spacing</p> <p>Please clarify discrepancy.</p>	(waste material) that decrease the openings between the screen mesh/bars.
11.	<p>As regards with the Clarification of the “SBR or <u>similar</u> technology” term, Would the <i>extended aeration / activated sludge technology</i> be considered as <i>similar</i> to SBR since this too may be employed in single batch reactors?</p>	<p>The term “SBR or similar technology” refers only to the requested experience, but bear in mind that, among other references, minimal one SBR reference is requested. SBR technology is strictly requested and that should be constructed with minimal 2 reactors.</p>
12.	<p>According to B. Tender document item 7.1. we are requesting following clarifications: 1. Page 39 of tender documentation</p> <p>In Table on page 26 as required personnel it is stated Technology expert for WWTP. However, it is not clear is this person required as a part of contractor team with experience in putting WWTP into operation or as a part of a designer team? Please explain required references and responsibility of Technology expert.</p>	<p>The nominated person can perform both functions; however you can nominate two different persons for these two functions. That expert is liable for: the project, if part of the project team, and for the construction of WWTP if part of Contractor's team or both liabilities, if one person is a bearer of both functions. Each of them has to have 2 references. Reference for the Consultant of WWTP with SBR technology means that he has participated in construction of WWTP and release into trial operation of WWTP. The Form PRO 2 has to be fulfilled for the technology expert too.</p>
13.	<p>Page 93 of tender documentation Due to WWTP optimization, is it allowed to change number, dimensions and position of the outer objects (equalisation basin, SBR reactors, thickened sludge basin)? Of course, we as Contractor will respect chosen technology (according to ATV A-131 and M-210) and we will be fully responsible for obtaining new Location Permit and maintaining that Date for Completion of Works.</p>	<p>Requirements stated in tender documentation are result of minimal procedural and urban requirements and cannot be changed/modified.</p>
14.	<p>Page 80 of tender documentation In evaluation of tender price it is stated that all bidders should include a costs for maintenance of mechanical and electrical equipment in 10 years period. However, in Scope of Works on page 80 it is stated that Contractor has responsibility that operating expenses for a period of one (1) years after the completion of the Works will not be higher than those estimated in the tender and these values are covered with bank guarantee. Our question is on which criteria will Employer evaluate offers with low and unrealistic estimated costs for maintenance in following 9 years of operation?</p>	<p>Based on table on page 79, Part 1 – Section IV: Tender Form, the tenderer has to show total annual costs based on the 10 years operation period and this average annual costs needs to be entered as annual costs on page 80</p>
15.	<p>Can we submit supporting documents which are translated by certified interpreter in plain copy or is it necessary to submit the originals?</p>	<p>Yes, the copies of originals are acceptable</p>
16.	<p>Is it acceptable if Tenderer for personnel in table 2.5. (NO. 1., 2., 5., 6. and 7.) provides a</p>	<p>Personnel have to satisfy the criteria set in table 2.5 on page 26 Part 1 – Section III: Evaluation and qualification</p>

	person with necessary experience and with diploma of Polytechnic of Zagreb, Master of Civil Engineering?	Criteria. As regards the diploma, please have in mind that the engineer has to have a degree awarded after minimum four full years of studying engineering at university recognised by Croatian educational standard (page 27, Part 1 – section III: Evaluation and Qualification Criteria
17.	Is a filled form EXP enough to prove that equipment is not older that 2004 or must Tenderer provide some other proof?	Form EXP, properly filled is enough